

MÉDIAS, ORALITÉ ET CULTURE LETTRÉE AU BRÉSIL : VESTIGES D'UN MONDE DONNÉ À LIRE

José Cardoso FERRÃO NETO¹

Résumé : Ce travail part d'une hypothèse majeure selon laquelle la configuration de la société brésilienne, en ce qui concerne les échanges culturels et communicationnels qui ont lieu, est surtout une construction de l'oralité. Les brésiliens – le peuple commun en tant que communauté des individus qui font la plupart de la population - écoutent et parlent plus qu'ils ne lisent ou écrivent, dans les pratiques sociales quotidiennes. On pourrait soutenir que ce soit le cas de la grande majorité des sociétés mondiales. Mais le but principal de la thèse est d'essayer de découvrir les spécificités de cette configuration sociale et culturelle au Brésil, fondée surtout sur l'oral, et de reconstruire, en prenant la littérature comme source privilégiée ; la "grammaire" de l'oralité et de l'écriture dans une perspective historique, dès le 17^{ème} siècle, quand on voyait déjà l'émergence de la première communauté citadine à Bahia, jusqu'aux années 1930, lorsque la radio devient le premier médium à *parler directement* aux peuples et ainsi dynamiser pour de bon les régimes de traitement de l'information, ce que la télé et les nouveaux médias vont saisir et fixer de manière durable jusqu'à nos jours. L'intention n'est pas de rendre compte de toute l'histoire de l'oral et de ses relations avec l'écriture, mais de construire un ensemble d'essais fondés sur des choix d'oeuvres littéraires que l'on considère exemplaires à la compréhension de ce processus. Nous travaillons avec la méthodologie de l'histoire culturelle – raison d'être de notre séjour au CHCSC de l'UVSQ en France – qui nous permet de reconstruire des idées et des représentations - et des modes de communication, de formation de la pensée et également de la manière dont on traite l'information, à travers les vestiges donnés à lire dans la littérature. On peut constater parmi d'autres choses, que dans ces traces présentées dans des poèmes et des romans datés, autant que dans des romans historiques sur une certaine période, malgré les distances entre une élite lettrée et le peuple commun, ceci a pu bâtir des réseaux complexes de communication oralisée toujours en échange avec la culture écrite et l'imprimé. Le travail met aussi en relief l'importance de la compréhension du rôle essentiel des matérialités de l'écriture dans la construction d'une culture de masse tant en France qu'au Brésil – en tenant compte les différences liées à l'histoire des deux pays - même si par là on comprend aujourd'hui une culture médiatique électrique/électronique, surtout de la radio et de la télévision, les médias responsables de

¹ Programme de Post-Graduation en Communication - Université Fédérale Fluminense – Niterói-RJ – Brésil ; Boursier CAPES – Stage de Doctorat au Centre d'Histoire Culturelle des Sociétés Contemporaines – CHCSC - Université de Versailles Saint-Quentin-en-Yvelines – France. E-mail : joseferrao@uol.com.br.

la création et de la permanente recréation des modes de communication, qui revèlent toujours une tension entre l'oral et l'écrit.

Mots-clés : médias, communication, oralité, écriture, Brésil.